COTECH®

Sabre Saw

Tigersåg
Multisag
Puukkosaha
Säbelsäge

Important!
Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig information:
Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:
Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

Tärkeää tietoa:
Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:
Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren.

ENGLISH
SVENSKA
NORSK
SUOMI
DEUTSCH

Art.no.	Model
18-3163	M1W-TD2-210E-UK
40-7944	M1W-TD2-210E

Ver. 20140220
Original instructions
Bruksanvisning i original
Original bruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

Sabre Saw

Art.no 18-3163 **Model** M1W-TD2-210E-UK
40-7944 M1W-TD2-210E

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact Customer Services.

1. Safety

1.1 General Safety Instructions

Caution! Read all the instructions. Failure to adhere to the following instructions may lead to electric shocks, fires and/or serious injury. The term “power tools” in the warning text below refers to your handheld mains operated or battery operated tool. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

1) The work area

a) Keep the work area clean and well illuminated. Cluttered and poorly lit areas invite accidents.

b) Do not use power tools in explosive environments, e.g. near to flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.

c) Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool. Distractions can cause you to lose your concentration and control.

2) Electrical safety

a) The power tool’s plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way. Never use an adaptor together with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets decrease the risk of electric shock.

b) Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators. There is an increased risk of receiving an electrical shock if your body is earthed.

c) Do not expose the power tool to rain or other wet conditions. If water gets inside a power tool it increases the risk of electric shock.

d) Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from the wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and movable parts. Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.

e) When using power tools outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose. Use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk for electric shock.

f) If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device. Using an RCD significantly reduces the chances of you receiving an electric shock.

3) Personal safety

a) Pay attention to what you are doing and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.

b) Wear protective clothing. Always wear safety glasses. Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.

c) Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket. Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.

d) Remove all service tools/keys before switching on the hand tool. A service tool left on a moving part of the power tool may result in injury.

e) Do not overreach. Make sure you stand steady and well balanced at all times. This will allow you to have more control in unexpected situations.

f) Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could become caught in moving parts.

g) If equipment for dust extraction or collecting is available make sure it is connected and used properly. Using technical aids may decrease dust related hazards.

4) Use and maintenance of power tools

a) Do not force the power tool. Use a power tool suitable for the work you are about to perform. The proper power tool will perform the task better and safer if used at the correct feed rate.

b) Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly. All power tools that cannot be controlled by the power switch are dangerous and must be repaired.

c) Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool. These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.

d) Store power tools that are not being used out of children's reach. Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.

e) Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged it must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp blades are less likely to jam and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and similar according to the instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used. Also, take into consideration your work environment and the type of work to be done. Using the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5) Service

a) Repairs and service should only be performed by qualified tradesmen, and only with original spare parts. This guarantees that the safety of the power tool is maintained.

1.2 Specific safety instructions for reciprocating saws

Warning: Always disconnect the plug from the mains before adjusting, servicing or performing maintenance on the machine.

1. If the mains lead is damaged it should only be replaced by the retailer.
2. Keep your hands away from the blade and other moving parts. Do not reach under the workpiece being sawed. The blade or your hand could be out of your sight.
3. Never put your hand or finger between the pendulum arm and gearbox. There is a risk of crushing.
4. Do not drill into walls or other places where there might be hidden electric cables. If it is necessary to saw in any case: Remove all fuses and cut off all the power supply to any wiring circuits which may be hidden behind the wall. Grip only the plastic parts of the reciprocating saw. Never touch any metal parts of the saw when cutting in areas where there might be live electrical wires.
5. Do not use blunt or damaged saw blades. Bent saw blades can easily break or cause kickback.
6. Start the saw and let it get up to speed before starting to cut.
7. Fasten smaller workpieces with a clamp, vice, etc. before beginning to saw. It is easy to lose control over the machine on pieces that bend or begin to vibrate.
8. Make sure that the settings are correct and that the blade is securely fastened in the blade holder before beginning to saw.

1.3 Safety symbol guide

Read the entire instruction manual.

Always use ear defenders, safety goggles/visor and a face mask.

2. Product description

1. Variable speed dial
2. Trigger lock button
3. Power trigger
4. Shoe lock
5. Shoe
6. Saw blade
7. Quick release blade clamp
8. Soft-grip handle

Included accessories

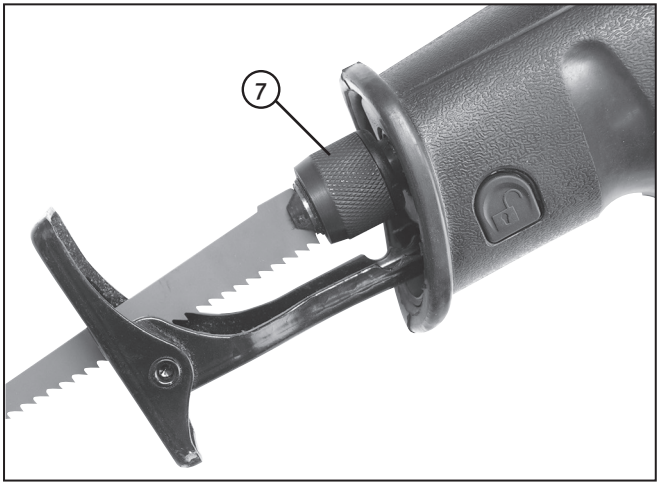
- Saw blade (2×)
- Instruction manual

3. Assembly and setup

Important: Disconnect the plug from the power source before servicing or adjusting the saw.

3.1 Changing the saw blade

1. Disconnect the mains lead from the power source before changing blades.
2. Turn the outer part of the blade clamp (7) a half turn anticlockwise (viewed from the front), pull the old saw blade (6) straight out and replace it with a new one.
3. Make sure that the blade is properly clamped before starting to saw.



3.2 Adjusting the shoe

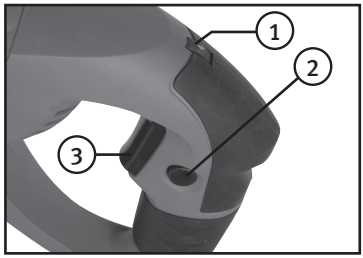
- By pushing in the shoe lock button (4) on the left-hand side the shoe (5) can be adjusted to the desired position.

- Pushing in the shoe lock button (4) on the right-hand side locks the shoe (5).

4. Use

- Make sure that the saw blade and the shoe are both locked before starting to saw.
- Make sure that the workpiece is securely anchored or clamped to prevent it slipping (especially small or light workpieces). It is the saw that you want to move, not the workpiece.
- Mark the cut line clearly before starting to cut.
- Adjust the shoe so that it rests against the surface or the workpiece.
- Hold the saw firmly with both hands. Make sure that the blade is not touching the workpiece when the saw is turned on and that the mains lead is safely out of the way.
- Start the saw by pressing in the power trigger (3).
- Rest the shoe against the workpiece and carefully feed the blade into the material following the cut line. Do not apply too much pressure to the saw blade. It is the saw blade that should do the work; do not force the blade into the workpiece.

4.1 Power trigger



1. Start the saw by pulling the power trigger (3). Press in the trigger lock (2) to lock the trigger in the ON position. Release the trigger. Pull the power trigger (3) to disengage the trigger lock and switch the saw off.
2. The blade speed can be set using the dial (1).

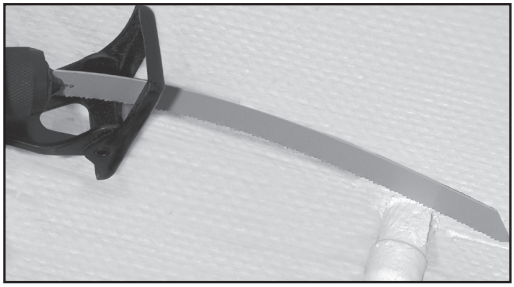
   N.B. After sawing for a long time at low speed the motor should be run at maximum speed for about 3 minutes to cool it down.

4.2 Sawing flush to a surface

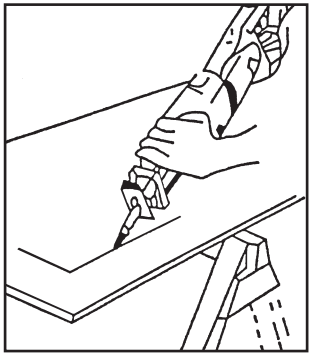
Handy hint

By using a flexible bi-metallic blade, it is possible to saw with a bowed blade. This can be useful for e.g. cutting off protruding pipes flush to a wall.

- Lay the sawblade flat against the surface and tilt the saw so that the side of the shoe rests against the surface.
- Lay a thin piece of hard plastic between the blade and the surface to protect the surface.



4.3 Sawing corners



- Mark the cut line clearly before starting to cut.
- Place the tip of the blade along the cut line that crosses your previous cut.
- Tilt the saw so that the shoe rests on the workpiece but the blade is in the air.
- Start the motor and let the blade come up to speed.
- Slowly tilt the saw upwards so that the blade feeds into the marked cut line.
- Continue to swing the saw upwards until it is at right angles to the workpiece, cut until you reach the next corner.

Caution!

Do not feed the saw blade into the material until it has fully come up to the set speed or serious injury may result.

4.4 Sawing metal

Use a sharp blade specially designed for cutting metal. Use cutting oil* for cooling and lubrication while cutting metal. Do not overexert the saw – let it work at its own pace.

* Different materials require different lubricants/coolants.

5. Maintenance

- **Cleaning:** Unplug the saw from the power outlet and wipe it with a soft cloth and maybe even a little mild detergent. Never use abrasive cleaning agents or solvents.
- Keep the motor's ventilation ports clear.

6. Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure of how to dispose of this product, please contact your municipality.

7. Specifications

Voltage	230 V AC, 50 Hz
Power	850 W
No-load speed	800–3000 rpm
Wood sawing capacity	115 mm
Metal sawing capacity	9 mm
Stroke length	24 mm
LpA (sound pressure)	88.3 dB(A), KpA: 3 dB
LwA (sound power)	99.3 dB(A), KwA: 3 dB
Vibration values	Cutting boards $a_{h,B}$ = 14.00 m/s², K_B = 1.5 m/s² Cutting wooden beams $a_{h,WB}$ = 14.15 m/s², K_{WB} = 1.5 m/s²

Tigersåg

Art.nr 18-3163 **Modell** M1W-TD2-210E-UK
40-7944 M1W-TD2-210E

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

1. Säkerhet

1.1 Generella säkerhetsföreskrifter – elektriska handverktyg

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen ”elektriskt handverktyg” i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

1) Arbetsutrymmet

a) Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.

b) Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget. Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) Undvik kroppskontakt med jordade föremål som rör, element, köksspis eller kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.

c) Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.

d) Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll undan nätsladden från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål. Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

f) Om du måste använda ett elektriskt handverktyg på en fuktig plats, anslut verktyget till elnätet via en jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

a) Var uppmärksam på vad du gör och bruka sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.

b) Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.

c) Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ON inbjuder till olyckor.

d) Ta bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget. Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.

e) Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.

f) Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgänglig, se till att denna är ansluten och används ordentligt. Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

a) Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.

b) Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget. Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

c) Ta stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring. Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.

d) Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det. Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.

e) Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.

f) Håll verktygen vassa och rena. Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.

g) Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras. Användning av det elektriska handverktyget för andra arbeten än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

5) Service

a) Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att säkerheten hos det elektriska handverktyget behålls.

1.2 Säkerhetsinstruktioner – tigersåg

Varning: Dra alltid nätsladdens stickpropp ur vägguttaget före justering, service eller underhåll av maskinen.

1. Om nätsladden skadas får den endast bytas av återförsäljare.
2. Håll undan händerna från bladet och andra rörliga delar. Sträck dig inte under materialet som sågas. Bladet eller handen kan vara utom synhåll.
3. Håll aldrig hand eller finger mellan pendelarmen och växelhuset. Risk för klämskada!
4. Såga inte i väggar eller på andra platser där dolda elledningar kan finnas. Om du trots allt måste såga: ta ur alla säkringar och slå av alla strömbrytare som kan vara i kontakt med elledningarna. Håll endast i tigersågens plastdetaljer. Håll inte i någon del av metall när sågen används på en plats där dolda elledningar kan finnas.
5. Använd inte slöa eller skadade sågblad. Böjda sågblad kan lätt brytas av eller orsaka kast.
6. Starta motorn och låt den gå upp i fullt varv innan sågningen påbörjas.
7. Sätt fast mindre arbetsstycken med tving, skruvstycke etc. innan sågningen påbörjas, annars kan de böjas eller börja vibrera så att du tappar kontrollen över verktyget.
8. Kontrollera att inställningarna är rätt och att bladet sitter fast i fästet före sågningen.

1.3 Produktmärkning med säkerhetssymboler

Läs hela bruksanvisningen.

Använd alltid hörselskydd, skyddsglasögon/visir och andningsskydd.

2. Produktbeskrivning

1. Reglage för varvtalsinställning
2. Spärr till strömbrytare
3. Strömbrytare
4. Låsning för fotplatta
5. Fotplatta
6. Sågblad
7. Snabbfäste för sågblad
8. Mjukt grepp

Medföljande tillbehör

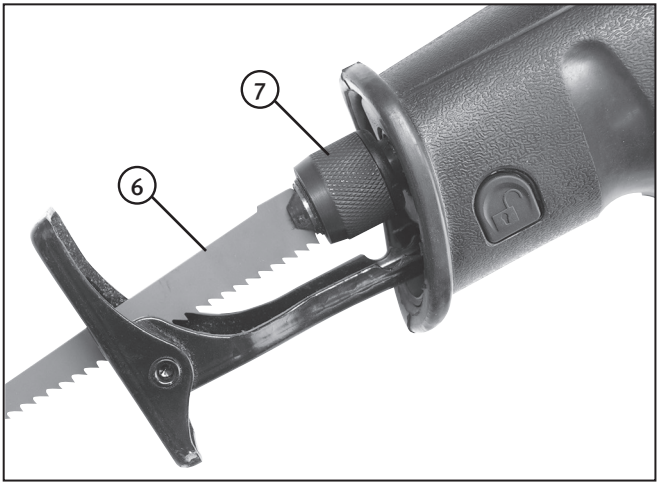
- Sågblad (2 st.)
- Bruksanvisning

3. Montering och justering

Viktigt! Dra ur nätsladdens stickpropp före all service av sågen.

3.1 Byte av sågblad

1. Dra ut nätsladdens stickpropp ur vägguttaget.
2. Vrid den yttre delen på snabbfästet (7) motsols (sett framifrån) ett halvt varv, dra sågbladet (6) rakt ut och ersätt det med ett nytt.
3. Kontrollera att bladet är rätt monterat innan du börjar såga.



3.2 Justering av fotplattan

- Genom att trycka in låsningen (4) på vänstra sidan öppnas låsningen så att fotplattan (5) kan dras ut till önskat läge.

- Tryck in låsningen (4) på högra sidan för att låsa fast fotplattan (5).

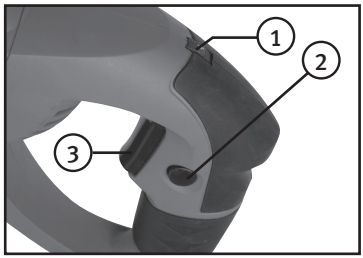
4. Användning

- Kontrollera att sågbladet och fotplattan sitter fast innan arbetet påbörjas.
- Fäst materialet som ska sågas med tving etc. vid behov, så att det är sågbladet som rör sig och inte arbetsstycket (gäller särskilt mindre, lätta arbetsstycken).
- Märk ut sågsnittet.
- Justera fotplattan så att den ligger emot arbetsstycket.
- Håll sågen stadigt på bra arbetsavstånd, se till att bladet inte ligger mot något vid start och att inte nätsladden kan fastna i sågbladet och skadas.
- Tryck in strömbrytaren (3) för att starta sågen.
- Sätt fotplattan mot arbetsstycket och för sågbladet försiktigt mot märklinjen. Överbelasta inte sågen, låt den arbeta i sin egen takt. Det är sågbladet som ska göra jobbet, inte överdriven matning.

4.1 Strömbrytare

1. Tryck in strömbrytaren (3) för att starta tigersågen, tryck in spärren (2) för att låsa strömbrytaren i påslaget läge och släpp strömbrytaren. Stäng av genom att trycka in strömbrytaren (3) något och sedan släppa den.
2. Reglera hastigheten med reglaget (1).

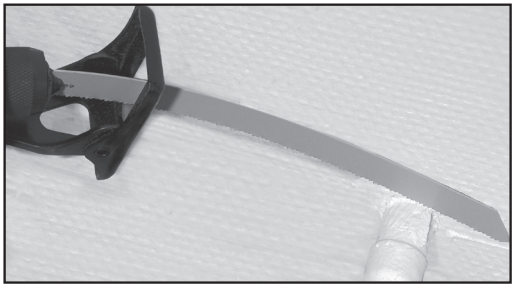
   Obs! Efter en längre tids sågning med lågt varvtal bör man låta motorn gå med maxvarvtal i ca 3 minuter för att kyla ner motorn.



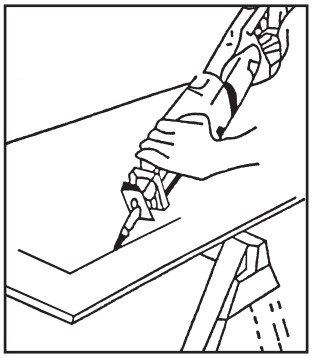
4.2 Sågning plant mot arbetsyta

Tips! Om man använder ett elastiskt bimetallsågblad kan man såga med böjt blad, t.ex. ett rör som sticker ut ur en vägg.

- Lägg an sågbladet plant mot väggen och vinkla maskinen så att sidokanten av fotplattan ligger an mot väggen.
- Såga försiktigt med ett mellanlägg av t.ex. tunn hårdplast för att inte skada ytan.



4.3 Sågning av hörn



- Märk ut sågsnittet.
- Placera sågbladets spets mot linjen som korsar ditt sågsnitt.
- Luta sågen tills fotplattan vidrör arbetsstycket och sågbladet går fritt.
- Starta sågen och låt den gå upp i varv.
- Vik upp sågen sakta så att bladet möter den påritade såglinjen.
- Fortsätt att vika upp sågen till den är vinkelrät mot arbetsstycket och såga sedan till nästa hörn.

Varning!

Låt inte sågbladet vidröra arbetsstycket innan sågen har nått det inställda maxvarvet, det kan leda till allvarlig skada.

4.4 Sågning i metall

Använd ett vasst sågblad som är avsett för metall, använd skärolja* för kylning och smörjning under metallsågning. Överbelasta inte sågen, låt den arbeta i sin egen takt.

* Olika material kräver olika smörj-/kylmedel.

5. Underhåll

- **Rengöring:** Ta ut stickkontakten ur eluttaget och torka sedan av apparaten med en mjuk trasa och eventuellt ett milt rengöringsmedel. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Håll motorns ventilationsöppningar öppna.

6. Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter.
Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

7. Specifikationer

Spänning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	850 W
Varvtal obelastad	800–3000/min
Sågdjup i trä	Max 115 mm
Sågdjup i metall	Max 9 mm
Slaglängd	24 mm
LpA (bullernivå)	88,3 dB(A), KpA: 3 dB
LwA (bullereffekt)	99,3 dB(A), KwA: 3 dB
Vibration	Vid sågning av skivor $a_{h,B}$ = 14,00 m/s², K_B = 1,5 m/s² Vid sågning av reglar $a_{h,WB}$ = 14,15 m/s², K_{WB} = 1,5 m/s²

Multisag

Art.nr 18-3163 **Modell** M1W-TD2-210E-UK
40-7944 M1W-TD2-210E

Les bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

1. Sikkerhet

1.1 Generelle sikkerhetsforskrifter – Elektriske håndverkstøy

Advarsel! Les gjennom hele instruksjonen. Hvis ikke instruksjonen følges, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Med ”elektrisk håndverktøy” i teksten nedenfor, menes verktøy koblet til strømnettet eller batteridrevne håndverktøy.

TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN.

1) Arbeidsplassen

a) Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.
Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.

b) Ikke bruk elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk håndverktøy kan danne gnister, som kan antenne støv eller trespon.

c) Hold barn og andre tilskuere på god avstand mens du bruker elektriske håndverktøy. Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

a) Kontakten til det elektriske verktøyet må passe i veggstøpselet. Kontakten må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.

c) Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.

d) Påse at ikke strømledningen blir skadet. Bær ikke apparatet i strømledningen. Dra heller ikke i strømledningen når du skal ta stikket ut av kontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller deformerte kontakter kan øke faren for elektrisk støt.

e) Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal en benytte en skjøteledning som er beregnet til dette formålet. Når skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

f) Dersom det elektriske håndverktøyet skal brukes i fuktige omgivelser, må verktøyet kobles til stømnettet via en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trøtt eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner. Når du bruker elektrisk håndverktøy kan et lite øyeblikks uoppmerksomhet resultere i store personskader.

b) Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.

c) Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon OFF før du kobler til strømmen. Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon ON, kan forårsake ulykker.

d) Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet. Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.

e) Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden. Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.

f) Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres. Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.

4) Bruk og vedlikehold av det elektriske håndverktøyet

a) Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre. Riktig hastighet på matingen er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.

b) Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet kan skrues av. Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.

c) Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg. Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.

d) Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet. Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.

e) Vedlikehold av elektrisk håndverktøy. Kontroller at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke dets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.

f) Hold verktøyene skarpe og rene. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.

g) Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og hva slags type arbeid som skal utføres. Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

5) Service

a) La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

1.2 Sikkerhetsanvisninger for multisager

Advarsel: Trekk alltid støpselet ut av vegguttaket før justering, service og vedlikehold av maskinen.

1. Hvis ledningen er skadet, må den umiddelbart skiftes av forhandler.
2. Hold hender borte fra bladet og andre bevegelige deler. Strekk deg ikke under emnet som sages. Bladet eller hånden kan være utenfor synsvinkel.
3. Hold aldri hånden eller fingre mellom pendelarmen og girkassen. Fare for klemskade.
4. Ikke bor i vegger og andre steder hvor det kan være skjulte strømkablerkabler. Hvis du tross alt må sage: Ta ut alle sikringer og slå av alle strømbrytere som kan være i kontakt med strømledningene. Hold kun i stikksagens plastdeler. Ikke ta på stikksagens metalldeler når du bruker den på et sted der det kan være skjulte strømledninger.
5. Bruk ikke sløve eller skadede sagblader. Bøyde sagblader kan lett brytes av eller forårsake kast.
6. Start motoren, og la den gå opp i maksimalt turtall, før du begynner sagingen.
7. Sett fast mindre arbeidsstykker med tvinge, skrustikke etc. før du begynner med sagingen. Hvis du ikke gjør det, kan bladet bøyes eller arbeidsemnet begynne å vibrere.
8. Kontroller at innstillingene er riktige, og at bladet er godt festet, før du starter sagingen.

1.3 Produktmerking med sikkerhetssymboler

Les hele bruksanvisningen.

Bruk alltid vernebriller, hørselsvern og støvmaske.

2. Produktbeskrivelse

1. For regulering av turtall
2. Sperre for strømbryter
3. Strømbryter
4. Låsing av fotplate
5. Fotplate
6. Sagblad
7. Hurtigfeste for sagblad
8. Mykt håndtak

Medfølgende tilbehør

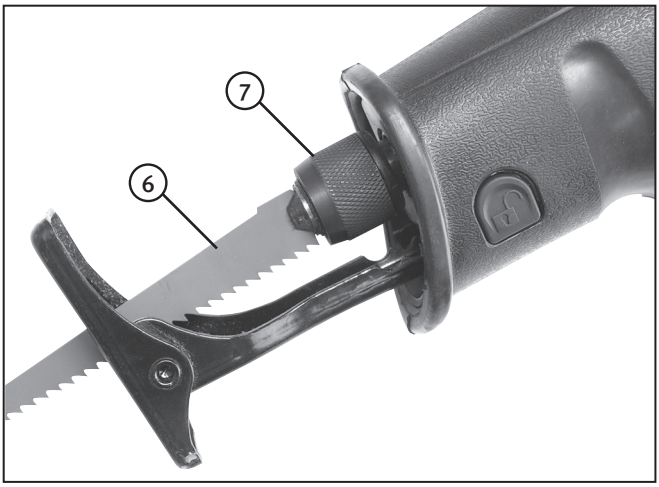
- Sagblad (2 stk.)
- Bruksanvisning

3. Montering og justering

Viktig! Trekk ut støpselet før all service og justering av sagen.

3.1 Skifte av sagblad

1. Trekk ut strømledningens støpsel før reparasjon.
2. Drei den ytre delen på hurtigfestet (7) motsols (sett forfra) en halv omdreining, trekk ut sagbladet og erstatt det med et nytt.
3. Kontroller at bladet (6) er riktig montert før du starter sagingen.



3.2 Justering av fotplate

- Ved å trykke inn låsen (4) på venstre side åpner den seg slik at fotplaten (5) kan trekkes ut i ønsket posisjon.

- Trykk inn låsen (4) fra høyre side for å låse fotplaten (5).

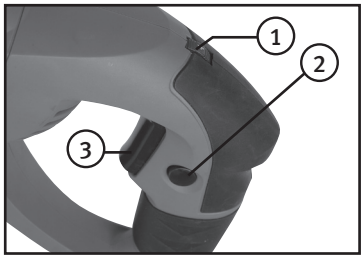
4. Bruk

- Kontroller at sagbladet og fotplaten er festet før arbeidene startes.
- Fest emnet som skal bearbeides godt med tvinge eller liknende.
- Merk sagesnittet.
- Juster fotplaten slik at den ligger mot arbeidsemnet.
- Hold sagen stødig og se til at ikke bladet ligger an mot noe ved oppstart. Hold strømledning på god avstand fra sagbladet.
- Trykk inn strømbryteren for å starte sagen.
- Plasser fotplaten mot arbeidsemnet og før sagbladet forsiktig mot markeringen. Overbelast ikke sagen, men la den jobbe i sitt eget tempo. Det er sagbladet som skal utføre jobben så press ikke på.

4.1 Strømbryter

1. Sagen startes ved at strømbryteren (3) trykkes inn. Trykk inn sperren (2) for å låse i ON-posisjon. Skru av ved å trykk strømbryteren (3) inn og slipp opp.
2. Hastigheten justeres med med knapp (1).

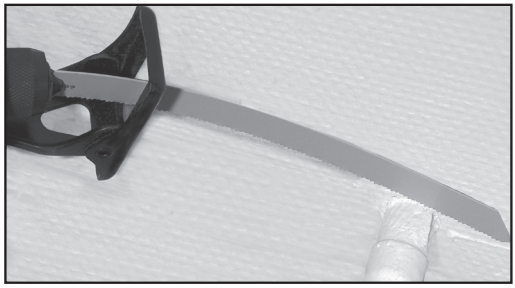
   Obs! Etter en lengre tids saging med lavt turtall bør man la motoren gå med maks. turtall i ca. 3 minutter for å kjøle ned motoren.



4.2 Saging plant mot arbeidsemnet

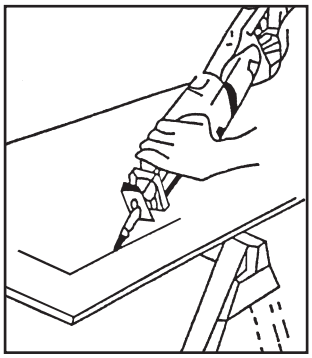
Tips! Hvis man bruker et elastisk bi-metall sagblad, kan man sage for eksempel en rørstuss som stikker ut fra veggen med et bøyd blad.

- Bladet legges an mot veggen og maskinen vinkles slik at sidekanten av fotplaten ligger an mot veggen.
- Sag forsiktig med et mellomlegg av for eksempel hardplast for å beskytte overflaten på veggen.



4.3 Saging av hjørne

- Merk sagesnittet.
- Plasser sagbladets spiss mot linjen som krysser sagesnittet.
- Vinkle sagen til fotplaten berører arbeidsemnet og sagbladet går fritt.
- Start sagen og la den komme opp i turtall.
- Før sagen sakte opp slik at bladet møter den markerte sagelinjen.
- Fortsett å føre sagen opp til den er vinkelrett mot arbeidsemnet og sag til neste hjørne.



Advarsel!

La ikke sagbladet komme i berøring av emnet før sagen har oppnådd maksimalt turtall.

4.4 Saging i metall

Bruk kun sagblad som er beregnet for saging i metall. Bruk skjæreolje* til avkjøling og smøring under sageprosessen. Maskinen må ikke overbelastes. La den jobbe i sin egen takt.

* Forskjellige materialer trenger forskjellige smøre-/kjølemidler.

5. Vedlikehold

Rengjøring: Laderen kobles fra strømuttaket og tørkes med en myk klut. Benytt eventuelt et mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.

Hold motorens ventilåpninger åpne.

6. Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

7. Spesifikasjoner

Spenning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	850 W
Turtall ubelastet	800–3000 o/min
Sagdybde i tre	Maks 115 mm
Sagdybde i metall	Maks 9 mm
Slaglengde	24 mm
LpA (støynivå)	88,3 dB(A), KpA: 3 dB
LwA (støynivå)	99,3 dB(A), KwA: 3 dB
Vibrasjon	Bygningsplater $a_{h,B}$ = 14,00 m/s², K_B = 1,5 m/s² Trestendere $a_{h,WB}$ = 14,15 m/s², K_{WB} = 1,5 m/s²

Puukkosaha

Tuotenro 18-3163 **Malli** M1W-TD2-210E-UK
40-7944 M1W-TD2-210E

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

1. Turvallisuus

1.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitustekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökalua.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

1) Työtila

a) Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuina.
Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat lisäävät onnettomuusriskiä.

b) Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysherkässä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Pidä lapset ja sivulliset loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä sovitinta maadoitettujen sähkökäyttöisten käsityökalujen kanssa. Sähköiskun vaara vähenee, kun pistokkeita ei muuteta ja laite liitetään oikeanlaiseen pistorasiaan.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, liettä tai jääkaappia. Sähköiskun riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa. Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

d) Käsittele virtajohtoa varoen. Älä kanna laitetta virtajohdosta, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Virtajohdon vioittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.

e) Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos käytät sähkökäyttöistä käsityökalua kosteissa olosuhteissa, kytke laite verkkovirtaan vikavirtakytkimen kautta. Vikavirtakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Oma turvallisuutesi

a) Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä, kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.

c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF, ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ON-asennossa.

d) Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet, ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun. Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.

e) Älä kurota liian pitkälle työskennellessäsi. Varmista, että seisot tukevasti ja tasapainossa työn jokaisessa vaiheessa. Näin hallitset laitteen paremmin yllättävissä tilanteissa.

f) Käytä työskentelyyn sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla koneen liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.

g) Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä. Sen käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

a) Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä vain sellaista sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn hyvin ja turvallisesti oikealla nopeudella.

b) Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, jos virtakytkin ei toimi. Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä, vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen. Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.

d) Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

e) Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Vioittuneet osat tulee korjata ennen laitteen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat siitä, että sähkökäyttöistä käsityökalua ei ole huollettu.

f) Pidä työkalut puhtaina ja terävinä. Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.

g) Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

5) Huolto

a) Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosia. Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

1.2 Turvallisuusohjeet - Puukkosaha

Varoitus! Irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen säätämistä, huoltoa tai kunnossapitoa.

1. Vahingoittuneen virtajohdon saa vaihtaa ainoastaan jälleenmyyjä.
2. Älä vie käsiä terän ja muiden liikkuvien osien läheisyyteen. Älä pidä kiinni sahattavan materiaalin alta. Sahan terä tai kätesi voi olla näkymättömissä.
3. Älä koskaan pidä kättäsi tai sormeasi keinuvivun ja vaihteiston välissä. Puristumisvaara!
4. Älä sahaa seiniä tai muita paikkoja, joissa voi olla piilotettuja sähköjohtoja. Jos kuitenkin sahaat tällaisista paikoista, irrota kaikki sulakkeet ja käännä pois päältä kaikki sähkökytkimet, jotka voivat olla yhteydessä sähköjohtoihin. Pidä kiinni vain puukkosahan muoviosista. Älä pidä kiinni metalliosista käyttäessäsi sahaa paikoissa, joissa voi olla piilotettuja sähköjohtoja.
5. Älä käytä tylsää tai vahingoittunutta terää. Taipunut sahanterä voi murtua helposti tai aiheuttaa heilahtelua.
6. Käynnistä moottori ja anna sen käydä täysillä kierroksilla ennen sahauksen aloittamista.
7. Kiinnitä pienet sahattavat kappaleet puristimella tai kiinni ne ruuvipenkkiin tms. ennen sahauksen aloittamista. Jos kappale taipuu tai alkaa täristä, voit menettää laitteen hallinnan.
8. Tarkista, että asetukset ovat oikein ja että terä on hyvin kiinni ennen sahauksen aloittamista.

1.3 Tuotemerkinnät ja turvallisuussymbolit

Lue koko käyttöohje.

Käytä aina kuulosuojaimia, suojalaseja/visiiriä ja hengityssuojainta.

2. Tuotekuvaus

1. Kierroslukusäädin
2. Virtakatkaisijan lukko
3. Virtakatkaisija
4. Jalustan lukitus
5. Jalusta
6. Terä
7. Sahanterän pikaliitin
8. Pehmeä kädensija

Sahan mukana tulevat lisätarvikkeet

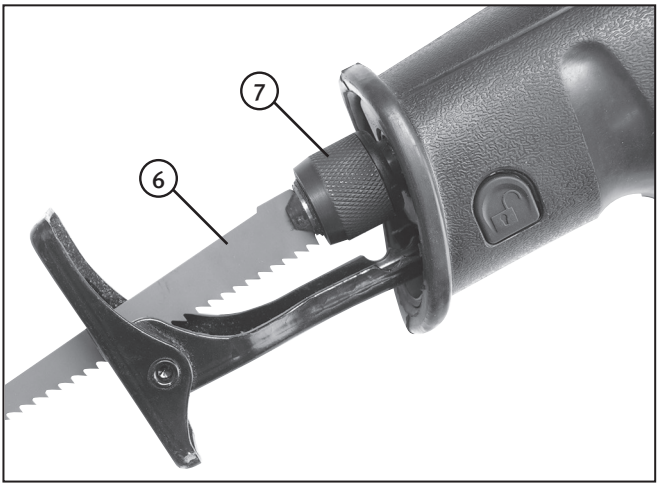
- Sahanterä (2 kpl)
- Käyttöohje

3. Asennus ja säätö

Tärkeää! Irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta ennen sahan huoltamista.

3.1 Terän vaihtaminen

1. Irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.
2. Kierrä pikaliittimen (7) ulointa osaa puoli kierrosta vastapäivään (edestä päin katsottuna), vedä terä (6) suoraan ulos ja vaihda se uuteen.
3. Tarkista, että terä on asennettu oikein, ennen kuin alat käyttää sahaa.



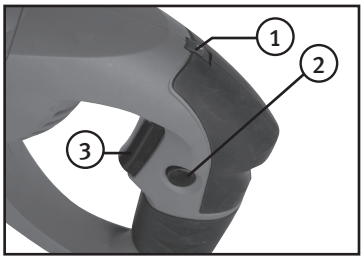
3.2 Jalustan säätö

- Jalustan (5) lukitus voidaan avata painamalla sahan vasemmalla puolella olevaa lukkoa (4) , jolloin jalusta voidaan vetää haluttuun asentoon.
- Lukitse jalusta (5) painamalla lukko (4) sisään sahan oikealta puolelta .

4. Käyttö

- Tarkista, että sahanterä ja jalusta ovat kiinni ennen työn aloittamista.
- Kiinnitä sahattava materiaali tarvittaessa puristimella tms., jotta sahattava kappale ei pääse liikkumaan (koskee erityisesti pieniä ja kevyitä kappaleita).
- Merkitse sahauslinja.
- Säädä jalustaa siten, että se on sahattavaa kappaletta vasten.
- Pidä sahaa tukevasti hyvällä työskentelyetäisyydellä. Varmista, että sahan terä ei sahaa käynnistettäessä osu mihinkään ja ettei virtajohto jää kiinni terään ja vahingoitu.
- Käynnistä saha painamalla virtakatkaisijaa (3).
- Aseta jalusta kappaletta vasten ja vie terää varovasti sahauslinjaa kohti, älä pakota sahaa vaan anna sen työskennellä omassa tahdissa. Sahanterän tulee tehdä työ, kappaletta ei tule syöttää liikaa.

4.1 Virtakatkaisija



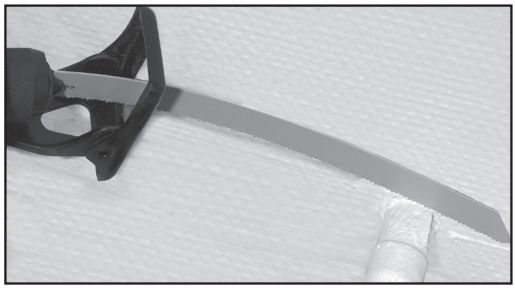
1. Käynnistä puukkosaha painamalla virtakatkaisijaa (3). Lukitse virtakatkaisija ”Päällä”-asentoon painamalla katkaisijan lukkoa (2), ja vapauta sen jälkeen virtakatkaisija. Sammuta puukkosaha painamalla virtakatkaisijaa (3) hieman ja vapauttamalla se.
2. Säädä nopeutta säätimellä (1).

   Huom! Jos sahaa on käytetty kauan pienillä kierroksilla, tulee moottorin antaa käydä täysillä kierroksilla noin 3 minuutin ajan moottorin jäähdyttämiseksi.

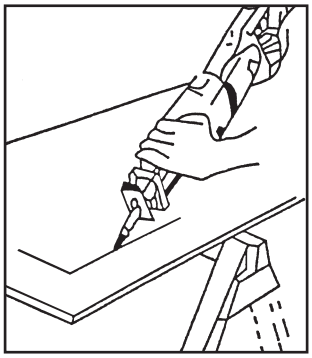
4.2 Sahaaminen työtason suuntaisesti

Vinkki! Jos käytät joustavaa bimetalliterää, voit käyttää taivutettua terää esim. sahattaessa seinästä tulevaa putkea.

- Aseta terä seinän suunnan mukaisesti ja suuntaa laite siten, että jalustan sivu on seinää vasten.
- Sahaa varovasti väli-kappaletta, esim. ohutta kovamuovia käyttäen, jotta seinän pinta ei vahingoitu.



4.3 Kulmien sahaus



- Merkitse sahauslinja.
- Aseta sahanterän kärki sahauslinjan leikkaavaa linjaa vasten.
- Kallista sahaa, kunnes jalusta koskettaa työstettävää kappaletta ja terä liikkuu vapaasti.
- Käynnistä saha ja anna kierrosten nousta.
- Liikuta sahaa hitaasti siten, että terä osuu piirrettyyn sahauslinjaan.
- Liikuta sahaa, kunnes se on kohtisuorassa työstettävään kappaleeseen nähden ja sahaa seuraavaan kulmaan.

Varoitus!

Älä anna sahanterän koskettaa työstettävää kappaletta, ennen kuin asetettu kierroslukema on saavutettu vakavien vahinkojen välttämiseksi.

4.4 Metallin sahaus

Käytä terävää sahanterää, joka on tarkoitettu metallin sahaamiseen. Käytä leikkuuöljyä* jäähdytykseen ja voiteluun metallisahauksen aikana. Älä ylikuormita sahaa, anna sen työskennellä omassa tahdissa.

* Erilaiset materiaalit vaativat erilaisia voitelu-/jäähdytysaineita.

5. Puhdistaminen ja huolto

- **Puhdistaminen:** Irrota sahan pistoke pistorasiasta ja pyyhi laite pehmeällä liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Älä koskaan käytä hankaavaa puhdistusainetta tai liuottimia.
- Pidä moottorin tuuletusaukot avoimina.

6. Kierrättäminen

Kierrätä laite asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä.
Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

7. Tekniset tiedot

Jännite	230 V AC, 50 Hz
Teho	850 W
Kierrosluku kuormittamattomana	800–3000/min
Sahaussyvyys, puu	enint. 115 mm
Sahaussyvyys, metalli	enint. 9 mm
Liikepituus	24 mm
LpA (melutaso)	88,3 dB(A), KpA: 3 dB
LwA (meluteho)	99,3 dB(A), KwA: 3 dB
Tärinäarvo	Rakennuslevyt $a_{h,B}$ = 14,00 m/s², K_B = 1,5 m/s² Puupalkit $a_{h,WB}$ = 14,15 m/s², K_{WB} = 1,5 m/s²

Säbelsäge

Art.Nr. 18-3163 Modell M1W-TD2-210E-UK
40-7944 M1W-TD2-210E

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften – Elektrowerkzeuge

Warnung: Alle Anweisungen sorgfältig lesen. Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Die Bezeichnung „Elektrowerkzeug“ im weiteren Textverlauf bezieht sich auf das über Netzstrom oder Akku betriebene Werkzeug. **Diese Anleitung aufbewahren.**

1) Arbeitsumfeld

a) Das Arbeitsumfeld muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche führen leicht zu Unfällen.

b) Elektrowerkzeuge niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, wie zum Beispiel in der Nähe leicht entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Kinder und andere Personen während des Gebrauchs von Elektrowerkzeugen fernhalten. Ablenkung kann zum Kontrollverlust führen.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Den Stecker niemals in irgendeiner Weise verändern. Niemals einen Adapterstecker gemeinsam mit einem geerdeten Elektrowerkzeug einsetzen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko für Stromschläge.

b) Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizungen, Kochherd oder Kühlschrank vermeiden. Wenn der Körper geerdet ist, erhöht sich das Risiko für Stromschläge.

c) Das Elektrowerkzeug niemals Regen oder Nässe aussetzen. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko für Stromschläge.

d) Niemals das Netzkabel zweckentfremden. Niemals das Netzkabel zum Tragen des Geräts benutzen und den Stecker nicht am Kabel oder mit Gewalt aus der Steckdose ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen fernhalten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko für Stromschläge.

e) Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Außenbereich ein geeignetes Verlängerungskabel einsetzen. Der Einsatz eines Verlängerungskabels für den Außenbereich verringert das Risiko für Stromschläge.

f) Falls der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung notwendig sein sollte, das Werkzeug über einen Fehlerstromschutzschalter ans Stromnetz anschließen. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert das Risiko für Stromschläge.

3) Persönliche Sicherheit

a) Während des Arbeitens aufmerksam sein und beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs Vernunft walten lassen. Bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten kein Elektrowerkzeug bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsten Verletzungen führen.

b) Persönliche Schutzausrüstung tragen. Immer einen Augenschutz tragen. Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung wie Atemschutz, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Helm und Gehörschutz bei Bedarf verringert die Verletzungsgefahr.

c) Versehentliches Einschalten vermeiden. Der Ein-/Ausschalter muss in der OFF-Stellung sein, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird. Beim Tragen eines Elektrowerkzeugs einen Finger am Ein-/Ausschalter zu halten oder das Gerät eingeschaltet ans Stromnetz anzuschließen, kann zu Unfällen führen.

d) Alle Einstellwerkzeuge vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen. Ein vergessenes Einstellwerkzeug an einem sich drehenden Geräteteil kann zu Verletzungen führen.

e) Nicht zu weit nach vorne strecken. Jederzeit auf einen sicheren Stand und Gleichgewicht achten. Das ermöglicht in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle.

f) Geeignete Kleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fernhalten. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen montiert werden können, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß funktionieren. Der Einsatz dieser Hilfsmittel verringert Gefährdungen durch Staub.

4) Bedienung und Wartung von Elektrowerkzeugen

a) Das Gerät nicht überbeanspruchen. Nur das Elektrowerkzeug nutzen, das für die jeweilige Tätigkeit vorgesehen ist. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeitet es sich besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Das Elektrowerkzeug nicht einsetzen, wenn dessen Ein-/Ausschalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Vor Ausführung von Einstellarbeiten, Tausch von Zubehörteilen oder dem Ablegen des Elektrowerkzeugs zur Verwahrung stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Diese Vorkehrung verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Gerätes.

d) Ein unbenutztes Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Gerät nicht von Personen nutzen lassen, die mit dessen Umgang nicht vertraut sind oder dessen Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie in die Hände von unerfahrenen Personen gelangen.

e) Elektrowerkzeuge warten. Kontrollieren, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, Teile zerbrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Sollte etwas beschädigt sein, muss es vor Benutzung repariert werden. Viele Unfälle beruhen auf schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Die Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden laufen leichter und sind einfacher zu führen.

g) Das Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen einsetzen und zwar so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit berücksichtigen. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Nur qualifiziertes Fachpersonal Service und Reparaturarbeiten ausführen lassen, und zwar mit Original-Ersatzteilen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

1.2 Sicherheitshinweise – Säbelsäge

Warnung: Vor Einstellungs-, Service- oder Wartungsarbeiten am Gerät stets den Netzstecker ziehen.

1. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Händler ausgetauscht werden.
2. Die Hände vom Sägeblatt und anderen beweglichen Teilen fernhalten. Nicht unter das Material strecken, das gesägt wird. Das Sägeblatt oder die Hand kann außer Sichtweite sein.
3. Hand oder Finger nicht zwischen Pendelarm und Getriebegehäuse halten. Gefahr von Quetschverletzungen.
4. Nicht in Wände oder an anderen Stellen sägen, wo möglicherweise verdeckte Stromleitungen vorhanden sind. Falls dort trotzdem gesägt werden muss: Sämtliche Sicherungen herausnehmen und alle Schalter abschalten, die mit den Stromleitungen in Verbindung stehen könnten. Nur die Kunststoffteile der Tigersäge anfassen. Kein Metallteil anfassen, wenn die Säge an einer Stelle verwendet wird, wo möglicherweise verdeckte Stromleitungen vorhanden sind.
5. Keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwenden. Verbogene Sägeblätter können leicht brechen oder einen Rückschlag verursachen.
6. Vor Beginn des Sägens den Motor starten und diesen mit voller Drehzahl laufen lassen.

7. Kleinere Werkstücke vor Beginn des Sägens mit einer Zwinge, in einem Schraubstock usw. fixieren, da das Werkstück ansonsten gebogen werden oder zu vibrieren anfangen kann, was zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen kann.
8. Vor Beginn des Sägens die Säge auf korrekte Einstellungen und das Sägeblatt auf festen Sitz in der Werkzeugaufnahme überprüfen.

1.3 Produktkennzeichnung mit Warnhinweisen

Die gesamte Bedienungsanleitung lesen.

Beim Arbeiten immer Gehörschutz, Augenschutz sowie Atemschutz tragen.

2. Produktbeschreibung

1. Regler für die Drehzahleinstellung
2. Sperre für den Ein-/Ausschalter
3. Ein-/Ausschalter
4. Verriegelung für Fußplatte
5. Fußplatte
6. Sägeblatt
7. Quick-Werkzeugaufnahme für das Sägeblatt
8. Weicher Griff

Mitgeliefertes Zubehör

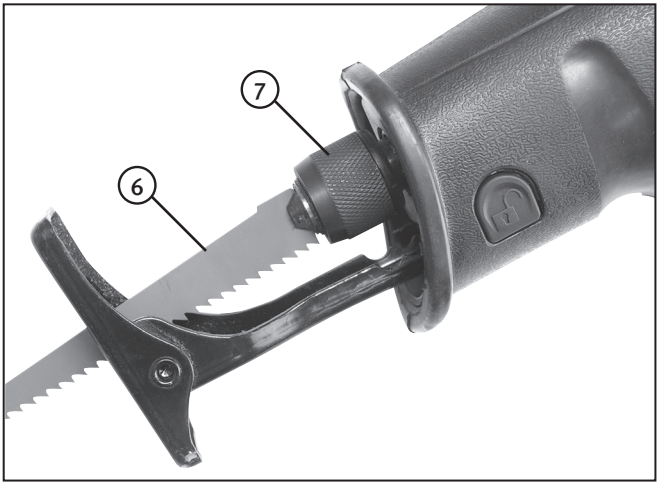
- Sägeblatt (2×)
- Bedienungsanleitung

3. Montage und Einstellung

Wichtig: Vor allen Arbeiten an der Säge Netzstecker ziehen.

3.1. Wechseln des Sägeblatts

1. Den Netzstecker ziehen.
2. Den äußeren Teil der Quick-Werkzeugaufnahme (7) eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn (von vorne gesehen) drehen, das Sägeblatt (6) gerade herausziehen und durch ein neues ersetzen.
3. Vor dem Sägen überprüfen, dass das Sägeblatt richtig montiert ist.



3.2 Einstellung der Fußplatte

- Durch Eindrücken der Verriegelung (4) auf der linken Seite öffnet sich die Verriegelung und die Fußplatte (5) lässt sich in die gewünschte Position herausziehen.

- Die Verriegelung (4) auf der rechten Seite eindrücken, um die Fußplatte (5) zu verriegeln.

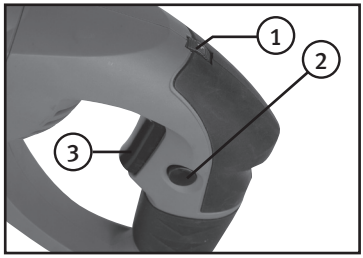
4. Bedienung

- Vor Beginn der Arbeit Sägeblatt und Fußplatte auf festen Sitz überprüfen.
- Bei Bedarf das zu sägende Werkstück mit Zwinge usw. fixieren, damit sich das Sägeblatt bewegt und nicht das Werkstück (gilt besonders für kleinere, leichte Werkstücke).
- Den Sägeschnitt markieren.
- Die Fußplatte am Werkstück anliegend platzieren.
- Die Säge gleichmäßig in gutem Arbeitsabstand halten, dabei darauf achten, dass das Blatt zu Beginn nicht irgendwo anliegt und dass sich das Netzkabel nicht im Sägeblatt verfangen kann oder beschädigt werden kann.
- Zum Start der Säge den Ein-/Ausschalter (3) eindrücken.
- Die Fußplatte auf das Werkstück aufsetzen und das Sägeblatt vorsichtig an der angezeichneten Linie entlang führen. Die Säge nicht überbelasten und in ihrem eigenen Takt arbeiten lassen. Die Arbeit soll durch das Sägeblatt und nicht durch hartes Aufdrücken erfolgen.

4.1 Ein-/Ausschalter

1. Den Ein-/Ausschalter (3) zum Starten der Säbelsäge eindrücken, die Sperre (2) eindrücken, um den Ein-/Ausschalter in Ein-Position festzustellen und den Ein-/Ausschalter loslassen. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (3) leicht eindrücken und dann loslassen.
2. Die Geschwindigkeit mit dem Regler (1) regeln.

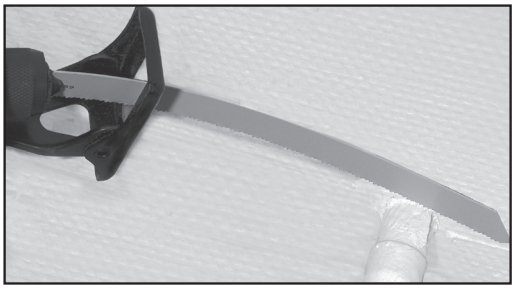
   Hinweis: Nach längerem Sägen bei niedriger Drehzahl sollte der Motor etwa 3 Min. mit Höchstdrehzahl laufen, damit der Motor sich abkühlen kann.



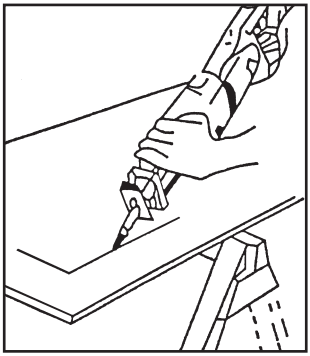
4.2 Sägen parallel zur Arbeitsfläche

Tipp: Wird ein elastisches Bimetallsägeblatt verwendet, kann mit gebogenem Blatt gesägt werden, z. B. ein aus der Wand ragendes Rohr.

- Das Sägeblatt parallel zur Wand anlegen und die Maschine so anwinkeln, dass die Seitenkante der Fußplatte an der Wand anliegt.
- Zur Vermeidung von Schäden an der Oberfläche ein dünnes Plättchen z. B. aus hartem Kunststoff zwischen Blatt und Oberfläche legen und vorsichtig sägen.



4.3 Sägen von Ecken



- Den Sägeschnitt markieren.
- Die Spitze des Sägeblattes an der Linie platzieren, die den Sägeschnitt kreuzt.
- Die Säge anwinkeln, bis die Fußplatte das Werkstück berührt und das Sägeblatt frei geht.
- Die Säge starten und den Motor hochfahren lassen.
- Die Säge langsam nach oben heben, sodass das Blatt auf die angezeichnete Schnittlinie trifft.
- Weiter nach oben anwinkeln, bis die Säge rechtwinklig zum Werkstück liegt und dann zur nächsten Ecke sägen.

Warnung:

Zur Vermeidung ernsthafter Schäden darf das Sägeblatt das Werkstück nicht berühren, ehe die Säge nicht die eingestellte maximale Drehzahl erreicht hat.

4.4 Sägen in Metall

Ein scharfes, für Metall bestimmtes Sägeblatt verwenden. Während des Sägens von Metall Schneidöl* zum Kühlen und Schmieren verwenden. Die Säge nicht überbelasten und in ihrem eigenen Takt arbeiten lassen.

* Unterschiedliche Materialien erfordern unterschiedliche Schmier-/Kühlmittel.

5. Wartung

- **Reinigung:** Als Erstes den Netzstecker ziehen und dann das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch, eventuell unter Zusatz von einem milden Reinigungsmittel, abwischen. Niemals scheuernde Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Die Lüftungsöffnungen des Motors freihalten.

6. Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen.
Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

7. Technische Daten

Spannung	230 V AC, 50 Hz
Leistung	850 W
Drehzahl, unbelastet	800–3000 /min
Schnitttiefe in Holz	max. 115 mm
Schnitttiefe in Metall	max. 9 mm
Hublänge	24 mm
LpA (Schallpegel)	88,3 dB(A), KpA: 3 dB
LwA (Schallleistung)	99,3 dB(A), KwA: 3 dB
Schwingungswert	Bauplatten $a_{h,B}$ = 14,00 m/s², K_B = 1,5 m/s² Holzriegel $a_{h,WB}$ = 14,15 m/s², K_{WB} = 1,5 m/s²

Declaration of Conformity

Försäkran om överrensstämmelse
Samsvarerklæring
Vakuutus yhdenmukaisuudesta
Konformitätserklärung

CE

CLAS OHLSON AB
SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards
Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder
Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder
Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset
Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

SABRE SAW

COTECH 40-7944 / 18-3163
M1W-TD2-210E / M1W-TD2-210E-UK

Machinery directive 2006/42/EC	EMC directive 2004/108/EC	Low voltage directive 2006/95/EC
EN 60745-1:2009 +A11:2010 EN 60745-2-11:2010	EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2008	

Klas Balkow
President

Insjön, Sweden, 2014-02-18

SVERIGE

KUNDTJÄNST	Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09 E-post: kundservice@clasohlson.se
INTERNET	www.clasohlson.se
BREV	Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER	Tlf.: 23 21 40 00 Faks: 23 21 40 80 E-post: kundesenter@clasohlson.no
INTERNETT	www.clasohlson.no
POST	Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU	Puh.: 020 111 2222 Sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi
INTERNET	www.clasohlson.fi
OSOITE	Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 Helsinki

UNITED KINGDOM

CUSTOMER SERVICE	Contact number: 0845 300 9799 E-mail: customerservice@clasohlson.co.uk
INTERNET	www.clasohlson.com/uk
POSTAL	10 – 13 Market Place Kingston Upon Thames Surrey KT1 1JZ

DEUTSCHLAND

KUNDENSERVICE	Unsere Homepage www.clasohlson.de besuchen und auf Kundenservice klicken.